Beata Maria Szymańska, tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego
i niemieckiego w Warszawie; Nr TP 4622/05, ul. Radarowa 9 m. 43; 02-137 Warszawa
tel./faks +48/22/846.44.25.; kom. 0-502.564.088.; e-mail: atta@atta.net.pl

TŁUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

[*Dokument sporządzony na papierze urzędowym z godłem Republiki Federalnej Niemiec*]
Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji

[*Godło Niemieckiej Republiki Federalnej*]
Niemiecki Certyfikat Bezpieczeństwa Technologii Informatycznych
wydany przez Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji

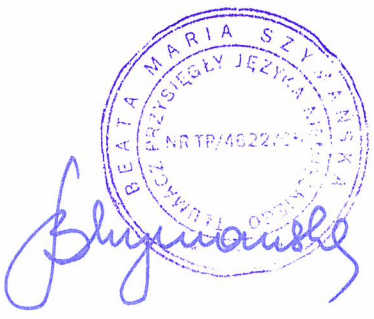
BSI-IGZ-0638-2024
Certyfikat ISO 27001 na podstawie podstawowych zasad bezpieczeństwa technologii informatycznych

Sieć informatyczna zakładu w Warszawie (PL) oraz centrów danych w Warszawie i Frankfurcie nad Menem
spółki CloudFerro S.A.
ważny do 26 czerwca 2027 r *
* Pod warunkiem, że coroczne audyty monitorujące, które mają być przeprowadzane od 27 czerwca 2024 r., zakończą się pozytywnymi wynikami.

[*Po prawej stronie znak graficzny z godłem Republiki Federalnej Niemiec i napisem o treści*]
Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji, Certyfikat ISO 27001 na podstawie podstawowych zasad bezpieczeństwa technologii informatycznych, Certyfikat nr BSI-IGZ-0638-2024 ważny do 26.06.2027.

CloudFerro Cloud FRA1 to dedykowana chmura przeznaczona do udostępniania i przetwarzania danych geodezyjnych, w szczególności danych teledetekcyjnych z unijnego programu Copernicus, ale także z innych misji krajowych i międzynarodowych. Została ona opracowana przez CloudFerro i od 1 kwietnia 2020 roku jest przez tę firmę obsługiwana. Obecnie dostępne są wszystkie dane z programu Copernicus zarejestrowane w Niemczech oraz obszerne globalne zbiory danych. Certyfikowane usługi w chmurze obejmują infrastrukturę centrum danych, infrastrukturę serwerową, środowisko chmury i określone aplikacje. Na przykład na platformie CloudFerro Cloud FRA1, na zlecenie DLR działają chmura CODE-DE oraz EO-Lab.

Wymieniony powyżej przedmiot badania został skontrolowany przez kierowniczkę zespołu audytowego, Ann-Karinę Wrede, certyfikowanego audytora do przeprowadzania audytów ISO 27001 opartych na podstawowych zasadach bezpieczeństwa technologii informatycznych, zgodnie z systemem certyfikacji Federalnego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Informacji (BSI). Wnioski audytora zawarte w raporcie z audytu są zgodne z przedstawionymi dowodami.



Beata Maria Szymańska, tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego
i niemieckiego w Warszawie; Nr TP 4622/05, ul. Radarowa 9 m. 43; 02-137 Warszawa
tel./faks +48/22/846.44.25.; kom. 0-502.564.088.; e-mail: atta@atta.net.pl

Potwierdzone niniejszym certyfikatem stosowanie normy ISO 27001 na podstawie zasad podstawowych bezpieczeństwa technologii informatycznych (standard BSI 200-2: Metodyka podstawowych zasad bezpieczeństwa IT) obejmuje cele i środki zawarte w załączniku A do normy ISO/IEC 27001, a także związane z nimi zalecenia wdrożeniowe oraz wytyczne dotyczące powszechnie uznanych praktyk zawarte w normie ISO/IEC 27002. Niniejszy certyfikat nie stanowi ogólnej rekomendacji przedmiotu badania przez BSI. Certyfikat nie obejmuje ani nie stanowi gwarancji przedmiotu badania ze strony BSI.

Niniejszy certyfikat obowiązuje wyłącznie dla wskazanego przedmiotu badania i jedynie w powiązaniu z kompletnym raportem certyfikacyjnym.

Bonn, 27 czerwca 2024 r.
Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji
Z upoważnienia
(-) *podpis nieczytelny*
Sandro Amendola
Dyrektor
[*Odcisk okrągłej pieczęci z godłem Republiki Federalnej Niemiec pośrodku i napisem w otoku o treści*] Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji

[*W stopce*]

Federalny Urząd ds. Bezpieczeństwa Informacji
Godesberger Allee 87, D-53175 Bonn, skr. pocz. 20 03 63, D-53113 Bonn
Telefon: +49 (0)228 9S82-0, Faks: +49 (0)228 9582-5477, Infolinia: +49 (0)228 9582-111,
Internet: www.bsi.bund.de

Ja, niżej podpisana, Beata Maria Szymańska, tłumacz przysięgły języka niderlandzkiego i niemieckiego, numer TP4622/05, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z oryginałem dokumentu sporządzonym w języku niemieckim.
Numer repertorium: 1864/P/2024
Warszawa, 05 listopada 2024



Bundesamt
für Sicherheit in der
Informationstechnik

Deutsches IT-Sicherheitszertifikat

erteilt vom Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik

BSI-IGZ-0638-2024

ISO 27001-Zertifikat auf der Basis von IT-Grundschutz

Informationsverbund des Standortes Warschau (PL) sowie die Rechenzentren Warschau und Frankfurt a. M.

der CloudFerro S.A.

gültig bis: 26. Juni 2027*



Die CloudFerro Cloud FRA1 ist eine dedizierte Cloud zur Bereitstellung und Verarbeitung von Geodaten, insbesondere von Fernerkundungsdaten aus dem Copernicus Programm der EU, aber auch anderer nationaler und internationaler Missionen. Sie wurde von CloudFerro entwickelt und wird seit 1. April 2020 von CloudFerro betrieben. Derzeit sind sämtliche über Deutschland aufgenommenen Copernicus-Daten und umfangreiche weltweite Datensätze verfügbar. Die zertifizierten Cloud Services umfassen die Rechenzentrumsinfrastruktur, die Server-Infrastruktur, die Cloud-Umgebung sowie spezifische Anwendungen. Beispielsweise werden auf der CloudFerro Cloud FRA 1 im Auftrag des DLR die CODE-DE Cloud und das EO-Lab betrieben.

Der oben aufgeführte Untersuchungsgegenstand wurde von Auditteamleiter Ann-Karina Wrede, zertifizierter Auditor für ISO 27001-Audits auf der Basis von IT-Grundschutz, in Übereinstimmung mit dem Zertifizierungsschema des Bundesamtes für Sicherheit in der Informationstechnik (BSI) geprüft. Die im Auditbericht enthaltenen Schlussfolgerungen des Auditors sind im Einklang mit den erbrachten Nachweisen.

Die durch dieses Zertifikat bestätigte Anwendung von ISO 27001 auf der Basis von IT-Grundschutz (BSI-Standard 200-2: IT-Grundschutz-Methodik) umfasst die Maßnahmenziele und Maßnahmen aus Annex A von ISO/IEC 27001 und die damit verbundenen Ratschläge zur Umsetzung und Anleitungen für allgemein anerkannte Verfahren aus ISO/IEC 27002. Dieses Zertifikat ist keine generelle Empfehlung des Untersuchungsgegenstandes durch das BSI. Eine Gewährleistung für den Untersuchungsgegenstand durch das BSI ist weder enthalten noch zum Ausdruck gebracht.

Dieses Zertifikat gilt nur für den angegebenen Untersuchungsgegenstand und nur in Zusammenhang mit dem vollständigen Zertifizierungsreport.

Bonn, den 27. Juni 2024
Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik
Im Auftrag

Sandro Amendola
Direktor

Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik - 7 -

* Unter der Bedingung, dass die ab 27. Juni 2024 jährlich durchzuführenden Überwachungsaudits mit positivem Ergebnis abgeschlossen werden.

Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik
Godesberger Allee 87, D-53175 Bonn · Postfach 20 03 63, D-53113 Bonn
Tel.: +49 (0)228 9582-0 · Fax: +49 (0)228 9582-5477 · Infoline: +49 (0)228 9582-111 · Internet: www.bsi.bund.de